

H.S. 046 / 034



1974

**FIESTAS
PATRONALES
DE
GUERNICA**



SUMARIO

SALUDO DEL ALCALDE

FOTOGRAFÍAS: DEPURADORA DE AGUAS
Y CENTRO DE EDUCACIÓN BÁSICA

DATOS REFERIDOS A LAS REALIZACIONES MÁS
IMPORTANTES FINALIZADAS EN EL PERÍODO 1973-1974.

FOTOGRAFÍAS DE LAS PRESAS Y CANALES

PLANO DE LA PISCINA CUBIERTA

PLANO DEL FRONTÓN CUBIERTO

PROYECTO DEL COMPLEJO DEPORTIVO RECREATIVO
DE LA VEGA (1ª FASE)

PROGRAMA DE FIESTAS 1974.

BODAS DE ORO DEL CLUB GUERNICA

FOTOGRAFÍAS DE LAS CUADRILLAS

CONCURSO DE CUADRILLAS

LISTA DE COLABORADORES

Saludo

Como es costumbre, al llegar la fecha de las Fiestas patronales de la Asunción de Nuestra Señora y San Roque, de singular tradición y relevancia para moradores y visitantes asiduos de la Villa, considero un deber de cortesía al propio tiempo que prólogo del Programa de Festejos, dirigirles unas breves Líneas, con el sano propósito y ferviente anhelo de desear que todos las disfruten con el mayor entusiasmo y alegría.

Con sólo un ligero repaso al Programa, creo sinceramente se notará el esmero puesto por la Comisión organizadora a fin de complacer a los guerniqueses, pues los festejos proyectados son variados y se adaptan no sólo para la juventud, sino también para las personas mayores y niños, los que todos juntos y unidos contribuirán para el mejor éxito de las fiestas.

Como complemento del Programa y en Página aparte me honro en insertar las realizaciones llevadas a cabo por el Ayuntamiento en fechas recientes, así como las que en un futuro próximo tiene proyectadas, creyendo que las mismas serán del agrado general de todos los buenos guerniqueses.

Finalmente no me queda más que desearos de veras unas felices fiestas patronales y que las mismas discurran en sana hermandad para bien y orgullo de Guernica.,

Así lo espera de vosotros

VUESTRO ALCALDE

Fiestas 1974

Agurra

Beti lez, Erriko Jai Nagosietara elduten garenean, Agostu'ko Andra Mari eta San Roke Zaindaria'ren Jai-aldietara, bai Gernikar eta bai-ta be, gure artera, urtero oituraz datozen erbestekoak, dan-danok, goratasun andienakaz, aintxiña-aintxiñatik yatorz-kun Jayok, ospatuten doguz eta Irakargi edo Egitarau onegaz batera, nai neuke, neure AGURRIK onenak danoi agertu, opa izanik, guzti-guztioi osasuna, bakea eta egizko alaitasuna.

Iragarki auxe irakurriaz, berton ikusten da gure Erriko jai Batzordeak, gogorik onenagaz, Jai-jolasgarri arazoak eraldu dauzala, Gernikar guztientzako izan daitezan abegi eta gogo-onez artuak, bai-ta be, ikusten da Jayok ez direala bakarrik Gaztientzako, Zartzarro eta Umetzarro adiñekoentzako be bai direala, olantxek, batzuek eta bezetzuok be, poz-pozik ospatu dagiguzan.

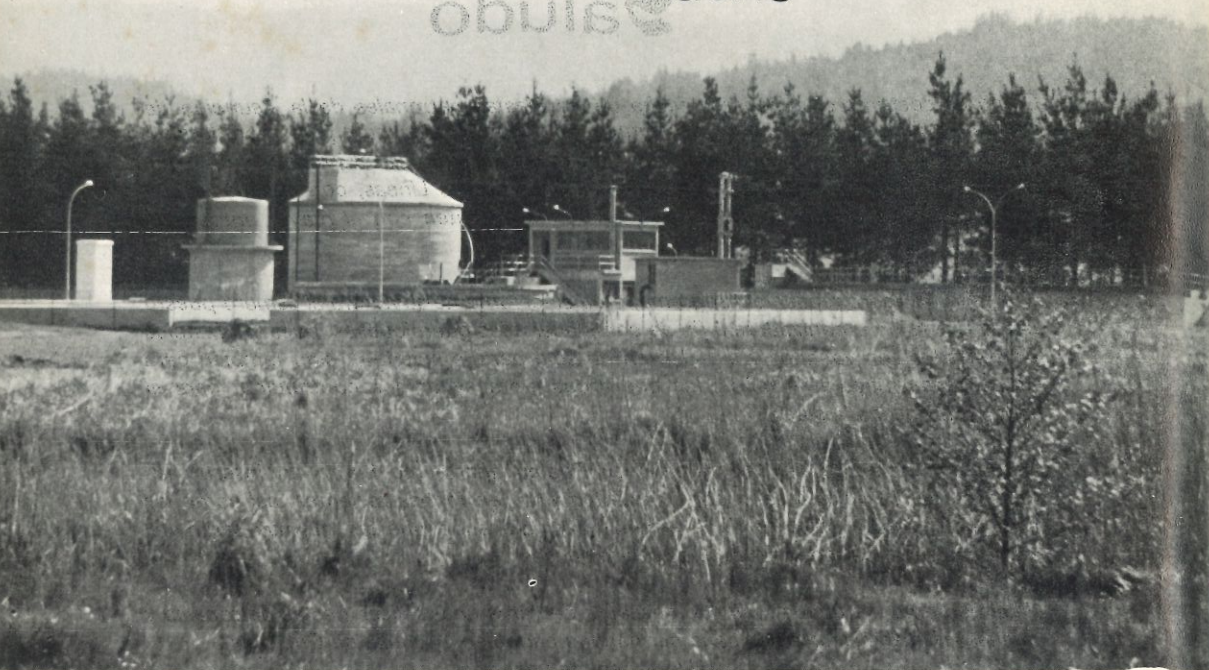
Iragarki aonen azkenean, geigarritzat, orri batzuek ezarri dira, euroen bitartez jakinerazoteko gure Udal edo Ayuntamientoak oraintsu Errian egin dabezan lanak, eta bai-ta aurrerantzean egingo direanak eta itxaropenez, uste dogu, alegin oneik on-artuak izango dirazela.

Eta amaituteko, barriro esan baerreko naz, gure Erri Jayok ospatu dagiguzala anaitasun-artean, egisko maitasunean, olantxek izan dagiezan gustiontzako on eta alaigarriak eta gure GERNIKA'rentzako aintzagarri eta aurrera-bidekoak.

ZUEN ALKATEA.

1974-ko Erri Jayak.

DEPURADORADORA DE AGUAS



VUESTRO ALCALDE

CENTRO DE EDUCACION GENERAL BASICA



DATOS REFERIDOS A LAS REALIZACIONES MAS IMPORTANTES FINALIZADAS EN EL PERIODO 1973/1974

POR LA DIRECCION GENERAL DE ARQUITECTURA (ANTES REGIONES DEVIATADAS) SE HA CONSEGUIDO LA CESION EN PROPIEDAD DE LOS SIGUIENTES EDIFICIOS

DEPURADORA DE AGUAS RESIDUALES

Se trata de una depuradora de Aguas residuales para toda la Villa, con capacidad para 20.000 habitantes, ubicada en el corte de la Ría.

Coste total de obras	18.010.000 Ptas.
Aportación Municipal (terrenos)	1.010.000 Ptas.
Aportación Estatal	17.000.000 Ptas.

CENTRO DE EDUCACION GENERAL BASICA

De 32 secciones con capacidad para 1.280 alumnos.

Coste total	50.000.000 Ptas.
Aportación Municipal (terrenos, agua, saneamiento, etc.)	9.000.000 Ptas.
Aportación Estatal	41.000.000 Ptas.

AMPLIACION DE ABASTECIMIENTOS DE AGUAS

Traída de aguas desde la regata "Berrecondo"

Coste total	7.938.000 Ptas.
Coste de obras de traída de aguas	6.939.000 Ptas.
Compra de presas, canales y sus pertenencias	999.000 Ptas.

CAMPO MUNICIPAL DE DEPORTES

Costo total de obras desde su iniciación	8.475.000 Ptas.
Aportación Delegación Deportes	1.058.000 Ptas.
Aportación Municipal	7.417.000 Ptas.

DEPORTIVO - RECREATIVO EN LA VEGA

Adquiridos 32.426 metros cuadrados de terreno, para construcción de un complejo Deportivo Recreativo	8.398.000 Ptas.
--	-----------------

COLEGIO MENOR EN TERRENOS JUNTO A LAS ESCUELAS DE EDUCACION BASICA

Cesión del derecho de superficie, conservando el Ayuntamiento la propiedad del terreno adquirido.

Coste de los terrenos	1.007.000 Ptas.
-----------------------------	-----------------

OBRAS DIVERSAS

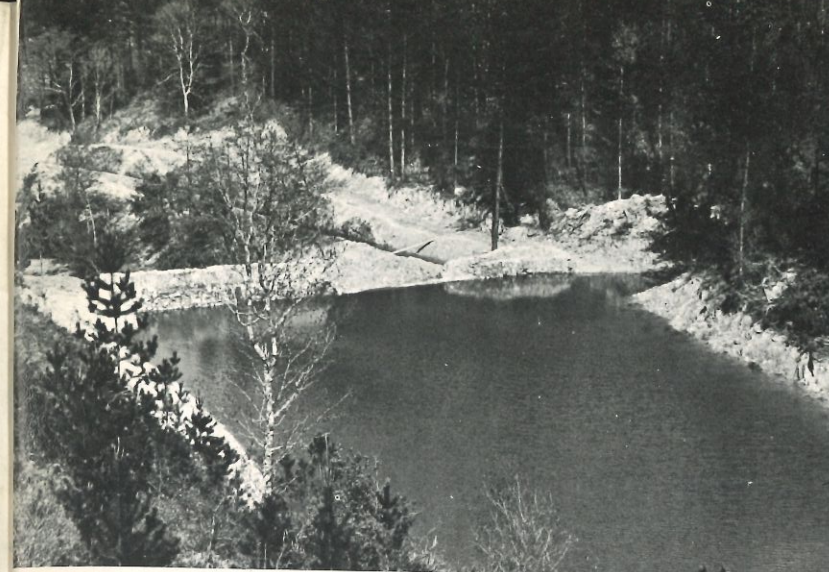
Nuevo repetidor de TV.	
Ampliación de la Red de Distribución de Aguas, desde la Plaza de Saraspe a la zona de Mestique.	
Nueva alineación de la Calle Señorío de Vizcaya.	
Saneamiento de la Zona Udechea-Cearreta.	
Urbanización de la Calle Azoquecalles.	
(estas tres últimas con aportación parcial del vecindario).	
Coste total	1.629.000 Ptas.

POR LA DIRECCION GENERAL DE ARQUITECTURA (ANTES REGIONES DEVASTADAS) SE HA CONSEGUIDO LA CESION EN PROPIEDAD DE LOS SIGUIENTES EDIFICIOS

- Casa Consistorial.
- Escuelas de Artes y Oficios.
- Plaza del Mercado.
- Matadero Municipal.
- Alhóndiga.

LOS PROYECTOS MAS IMPORTANTES QUE ESTE AYUNTAMIENTO DESEA ACOMETER SON:

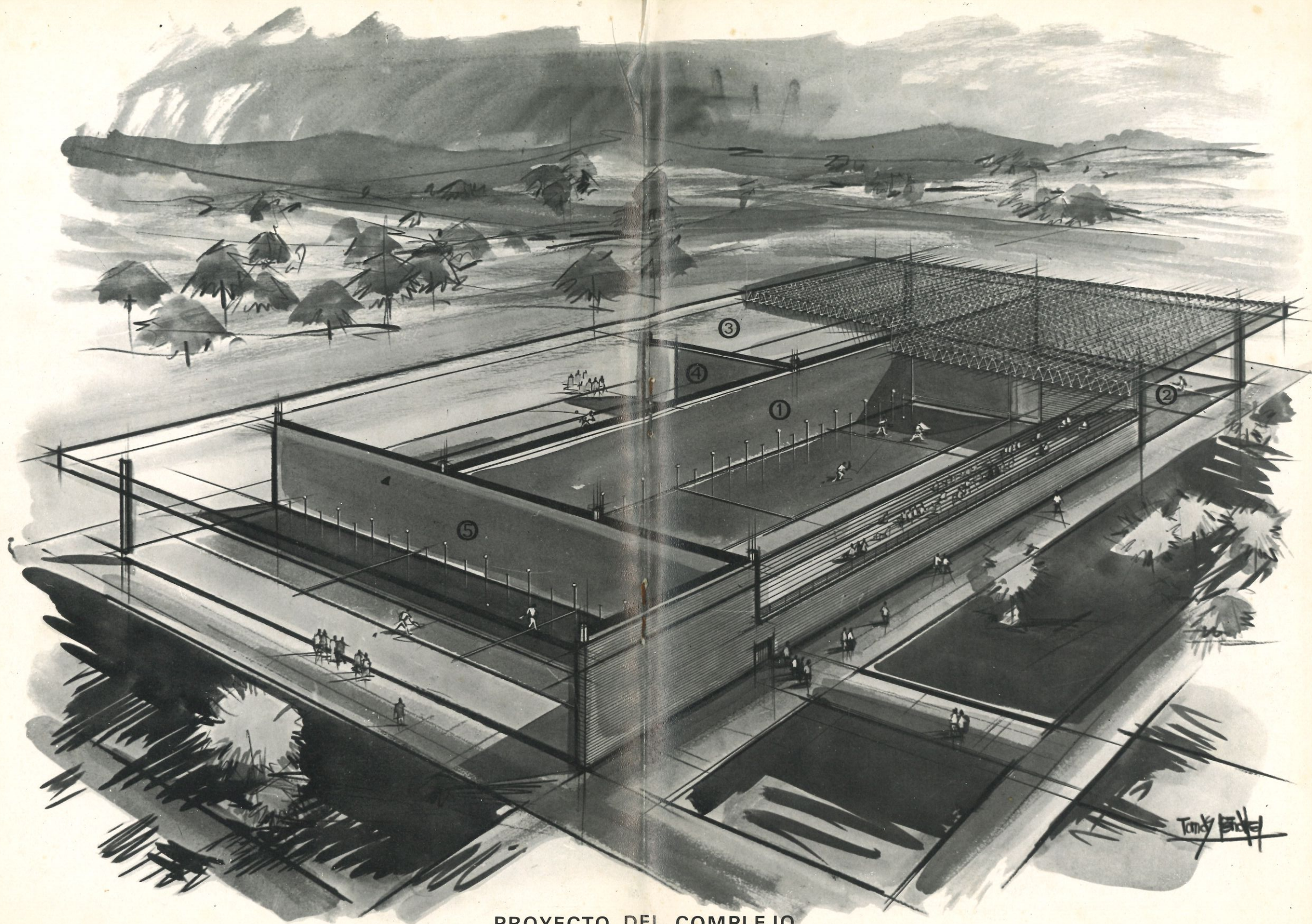
- 1.º *Limpieza da la Ría (Casco de la Villa).*
- 2.º *Traída de aguas de Cortézubi.*
- 3.º *Traída de aguas del Barrio de Landaverde.*
- 4.º *Construcción de un Polideportivo en el Paseo de Carlos Gangoiti (Junto al Instituto)*
Frontón Cubierto y Piscina Cubierta climatizada, en terrenos propiedad del Ayuntamiento.
El presupuesto del proyecto aprobado en su día, asciende a Ptas. 46.907.015.
La Delegación de Deportes, en escrito de fecha 3 de junio de 1974, concede para este fin Ptas. 23.453.507 (Subvención a fondo perdido).
- 5.º *Construcción de un Complejo Deportivo-Recreativo en la Vega*
(1.ª Fase — Frontón Cubierto 5 canchas).
- 6.º *Urbanizaciones:*
Calle Prolongación de Don Tello.
Apertura y urbanización de la Prolongación de la calle Iparraguirre.
Mejora del firme de la calle La Vega.
Calles Chorroburu, Barrio San José, Cearreta.
Saneamiento del Barrio Santa Lucía.
- 7.º *Hogar del Jubilado.*
- 8.º *Escuelas de Subnormales.*
- 9.º *Enlace del Barrio de San Pedro de Luno con la carretera — de Rigoitia (Barrio de Zallo).*
- 10.º *Construcción de un Parque Público en la Campa de Santa Lucía.*
Campa cedida por el Excmo. Sr. D. José María Allendesalazar, Conde de Montefuerte.



PRESAS Y CANALES

**AGUAS
DE "BERRECONDO"**





PROYECTO DEL COMPLEJO
Deportivo Recreativo de la Vega

(Primera Fase)

Programa Oficial de las Fiestas de Agosto, 1974



VIERNES, 9-Visperada de San Lorenzo

Con disparo de cohetes y pasacalles por Chistularis, darán comienzo las Fiestas Patronales del Barrio de Santa Lucía.

SABADO, 10 - Ftvdad. de San Lorenzo

- MAÑANA** 9 Pasacalles por la Banda Municipal de Chistularis.
11 Misa rezada en la Ermita de Santa Lucía.
12 Aurreku y bailes regionales en la Campa.
TARDE 5 Festejos populares en la misma Campa.
8 Romería orquestada por Ortiz y sus muchachos.

DOMINGO, 11 - Repetición

- MAÑANA** 12 En la Plaza de Santa Lucía, festejos populares.
TARDE 8 Romería como el día anterior.

LUNES, 12

- TARDE** 8 Romería en el Paseo de la Unión por la Orquesta Ortiz.

MARTES, 13

- TARDE** 8 Bailables en el Paseo de la Unión.

MIERCOLES, 14 - Visperada

- NOCHE** 9 Tradicional chupinazo, dando comienzo a las Fiestas Patronales de nuestra villa. Seguidamente Pasacalles por la Agrupación del Maestro Macazaga, con el recorrido siguiente: Salida del Paseo de la Unión, Señorío de Vizcaya, Adolfo Urioste, Plaza de la Estación, Don Tello, San Juan, San Bartolomé, Plaza de la Cruz, y finalizando en la Plaza del Ayuntamiento.
" 10 Bailables en la Plaza de la Unión por la Orquesta Ortiz.
" 11 Gran Verbena en la Plaza de Ibarra de San Juan, amenizada por dos Orquestas (Optimistas y Síntesis).

JUEVES, 15-La Asunción de Ntra. Sra.

- MAÑANA** 9 Pasacalles por las Bandas de Música de Erandio y Chistularis.
11 En la Capilla Juradera de Santa María de la Antigua de la Casa de Juntas, Misa rezada, con asistencia de las Autoridades y Corporación Municipal en Cuerpo de Comunidad. Al finalizar la santa misa y junto al histórico Arbol, se bailará el Aurreku de Anteiglesia.
MEDIODIA 1 Concierto en el Paseo de la Unión, por la Coral de Basauri.
TARDE 3,30 Los Gigantes y Cabezudos recorrerán las calles de la Villa.
4 En el Frontón Jai-Alai, partidos de pelota.
TARDE 5 IV Gran Premio Subida a Luno, prueba de velocidad, en las modalidades de automóviles, motos y "Go-Karts", patrocinada por este Ayuntamiento y organizada por la Real Peña Motorista de Vizcaya.
" 6 Campo Municipal de Santa Lucía, partido Conmemorativo de las BODAS DE ORO del Club Guernica, entre: ATHLETIC DE BILBAO - REAL SOCIEDAD de San Sebastián con sus primeros equipos.
" 8 Bailables en el Paseo de la Unión por la Orquesta Ortiz.
NOCHE 10 En el Auditorium Municipal actuación del Grupo Artístico Akelarre.
" 11 Animada Romería en el Paseo de la Unión, por las Orquestas Ortiz y Optimistas.

VIERNES, 16 - San Roque

- MAÑANA** 10 Pasacalles por las Bandas de Música de Erandio y Chistularis.
" 11 En la capilla Juradera de Santa María de la Antigua de la Casa de Juntas Misa rezada, con asistencia de Autoridades y Corporación Municipal en Cuerpo de Comunidad. Al finalizar la Santa Misa se bailará el Aurreku de la Villa.
MEDIODIA 1 En el Paseo de la Unión, concierto por la Banda Municipal de Erandio.
TARDE 3,30 Recorrerán las calles de la Villa los Gigantes y Cabezudos.
" 4 Partidos de pelota en el Frontón Jai-Alai.
5,30 En el Auditorium Municipal, actuación de los famosos cómicos Hermanos Cape, en dicho festejo habrá regalos para todos los niños.

- " 8 Bailables en el Paseo de la Unión por la Orquesta Ortiz.
- NOCHE** 10 En el "balcón saca-faltas" Fuegos de Artificio por la casa Astondoa de Villaro.
- " 11 Romería en la Plaza de la Unión, por las Orquestas Optimistas y Ortiz.

SABADO, 17 - San Roquechu

- MAÑANA** 10 Pasacalles por la Banda de Cartón y Chistularis, haciendo durante su recorrido una visita a nuestros acogidos de la Residencia Calzada.
- " 11 En el Paseo de la Unión, Carrera de Cintas.
- MEDIODIA** 1 En el mismo Paseo, Concierto por la Banda de Cartón.
- TARDE** 5 En la calle Artecalle, Concurso de Cuadrillas con los premios siguientes: Mayores, 1º 10.000 Ptas; 2º 8.500 Ptas; 3º 6.000 Ptas; 4º 4.000 Ptas; 5º 3.000 Ptas. Menores, 1º 6.000 Ptas; 2º 5.000 3º 3.500 Ptas; 4º 2.500 Ptas. Actuará fuera de Concurso la Banda de Cartón, amenizando la presentación de las cuadrillas. La Comisión se reserva el derecho de anular la presentación a las Cuadrillas que crea oportuno, así como optar al primer premio todos los concursantes y conceder premios de consolación.
- TARDE** 8 En el Auditorium Municipal, Gran Velada de Boxeo Aficionado 4 combates entre los púgiles más destacados de Vizcaya, organizado por la Federación Vizcaína de Boxeo.
- NOCHE** 8 Romería en el Paseo de la Unión por la Orquesta Ortiz.
- " 11 Gran Verbena en el mismo Paseo, amenizado por las Orquestas Optimistas y Ortiz.

DOMINGO, 18 - San Roquechuchu

- MAÑANA** 10 Concurso de Dibujo Infantil.
- " 12 Actuación en el Auditorium Municipal de Candilejas de los Hermanos Vizcaya, con participación de todos los niños, repartiéndose regalos a todos los concursantes.
- TARDE** 3,30 Los Gigantes y Cabezudos recorrerán las calles de la Villa.
- " 4 Partidos de pelota en el Frontón Jai-Alai.
- " 4 Gran Carrera Pedestre, organizada por la Organización Juvenil, teniendo salida y meta en el Paseo de la Unión.
- " 6 En el Auditorium Municipal, teatro Guñol de Colorín y sus Muñecos.
- " 8 En el Paseo de la Unión, bailables por la Orquesta Ortiz.
- " 8 Combates de Lucha Libre Olímpica, en el Auditorium Municipal con Campeones de renombre Nacional.
- NOCHE** 11 En el Paseo de la Unión, verbena Popular, por las Orquestas Rimer y Ortiz.

LUNES, 19

- TARDE** 5 En el Paseo de la Unión gran presentación de los mejores deportistas vascos, actuando el gran Endeñeta con su piedra cúbica de 250 Kg.
- " 8 Seguidamente bailes regionales por el Grupo Local Elai-Alai.
- " 8 Romería amenizada por la Orquesta Ortiz en la misma Plaza.

VIERNES, 23-Víspera de S. Bartolomé

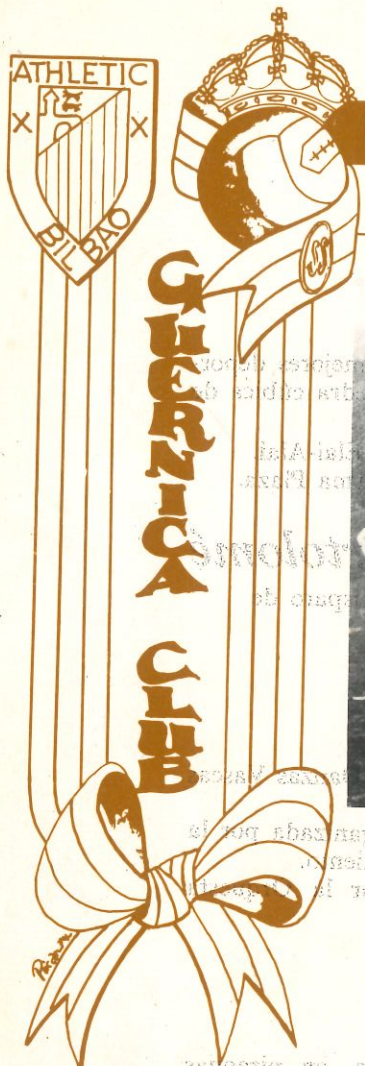
Darán comienzo las Fiestas del Barrio de Rentería con disparo de cohetes y volteo de campanas.

SABADO, 24 - San Bartolomé

- MAÑANA** 10 Pasacalles por la Banda Municipal de Chistularis.
- " 12 Aurreku de Honor con la actuación del Grupo de Danzas Vascas Elai-Alai de guernica.
- TARDE** 4 Gran Carrera Ciclista en el circuito de Arrazua organizada por la Ciclista Guerniquesa y patrocinada por el Ayuntamiento.
- " 8 En la Plaza de Maloste, romería amenizada por la Orquesta Ortiz.

DOMINGO, 25 - Repetición

- MAÑANA** 12 En la Plaza de Maloste, juegos infantiles.
- III Ascenso Internacional de la Ría de Guernica, en piraguas para las categorías en K-1 y K-2, Organizada por la Federación española de Piraguismo. Siendo la meta el puente de Rentería.
- TARDE** 8 Bailables por la Orquesta Ortiz en la Plaza de Maloste.
- La sociedad de Caza y Pesca de Guernica, ha organizado para estas fechas, las competiciones siguientes:
- Día 4 de Agosto, Campeonato Internacional de Caza (Vega de Cortézubi)
- Día 10 de Agosto, Tiradas de Pichón Artificial (Campo del Petróleo)
- Día 17 de Agosto, Tiradas al Plato (Campo del Petróleo)
- Durante las Fiestas permanecerá abierta una Exposición de Pintura en la Casa Social, de artistas locales.
- La Comisión de Festejos se reserva el derecho de alterar el Programa por necesidades ajenas a ella.



BODAS DE ORO

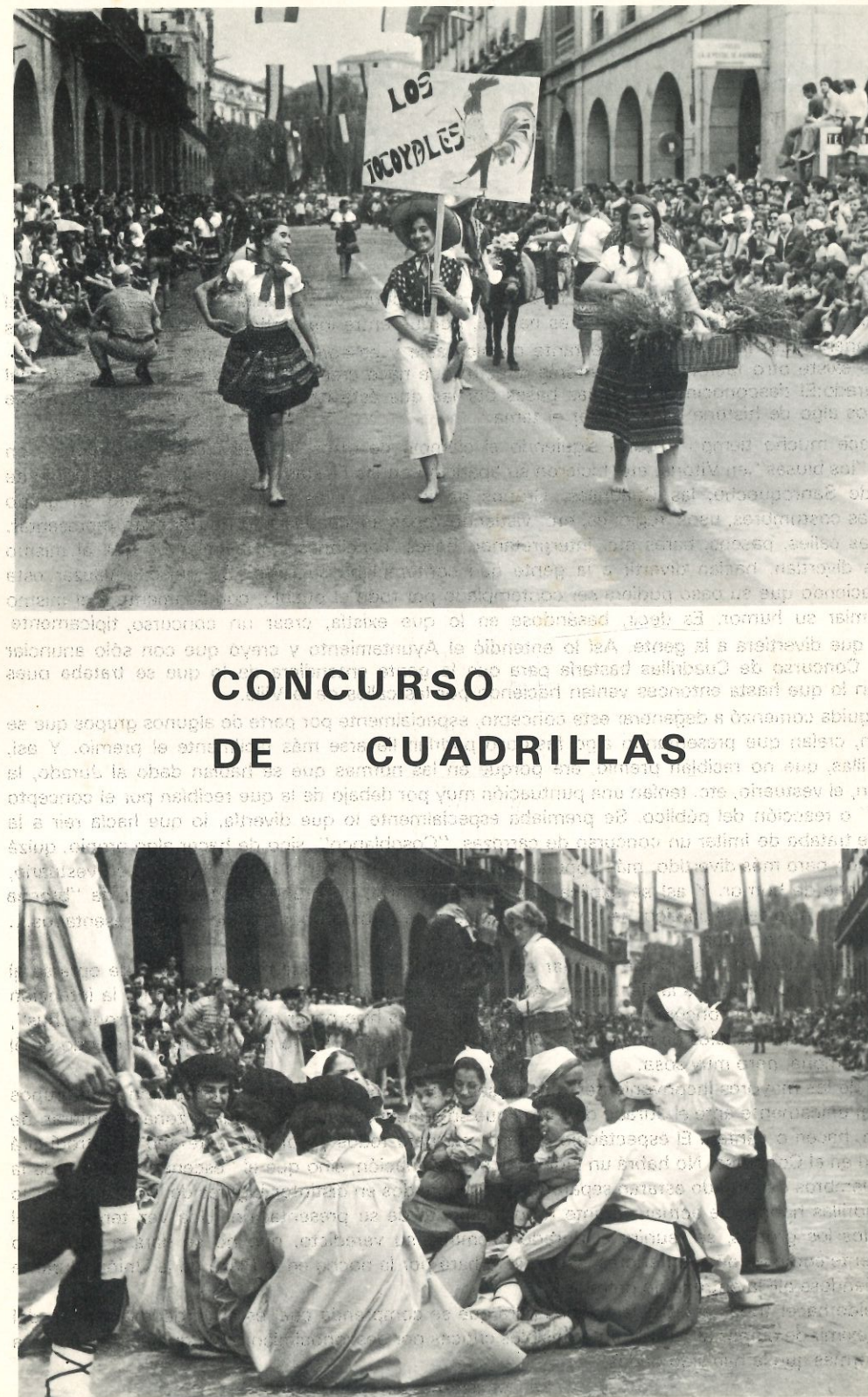


**NO PODIA FALTAR LA FELICITACION
ATENTA Y CORDIAL DE LA VILLA
A SU CLUB
FELICIDADES
EN SUS BODAS DE ORO**



1924

1974



Concurso de Cuadrillas

Casi todos los años, al darse a conocer el fallo sobre el Concurso de Cuadrillas, hay una gran parte del público que disiente del mismo. En parte, es natural, porque entre los participantes no premiados, sus amigos y parientes forman una masa bastante considerable y es comprensible que se sientan defraudados. Pero existe otro factor ajeno al interés directo, que hace creer al público en lo equivocado del fallo del Jurado: El desconocimiento de las bases por las que éste ha emitido su veredicto. Conviene que hagamos algo de historia para centrar el tema.

Desde hace mucho tiempo y quizá siguiendo el ejemplo de otros lugares, como las "peñas" en Pamplona, "los blusas" en Vitoria, etc. hicieron su aparición en las Fiestas de Guernica y concretamente en el día de Sanroquechu, las Cuadrillas. Grupos de jóvenes, ellos y ellas, parodiaban en grupo determinadas costumbres, usos, regiones, etc. vistiendo ropas adecuadas a lo que querían representar. Recorrían las calles, paseos, bares etc. interpretando bailes, canciones o movimientos que al mismo tiempo que divertían, hacían divertir a la gente que contemplaba su paso. Se quiso encauzar esta corriente haciendo que su paso pudiera ser contemplado por todo el pueblo, cómodamente y al mismo tiempo premiar su humor. Es decir, basándose en lo que existía, crear un concurso, típicamente guerniqués que divertiera a la gente. Así lo entendió el Ayuntamiento y creyó que con sólo anunciar el título de Concurso de Cuadrillas bastaría para que la gente entendiera de lo que se trataba pues todos sabían lo que hasta entonces venían haciendo por las calles de la Villa.

Pero enseguida comenzó a degenerar este concepto, especialmente por parte de algunos grupos que se presentaban, creían que presentando algo fastuoso podrían llevarse más fácilmente el premio. Y así, estas cuadrillas, que no recibían premio, era porque en las normas que se habían dado al Jurado, la presentación, el vestuario, etc. tenían una puntuación muy por debajo de la que recibían por el concepto de "humor" o reacción del público. Se premiaba especialmente lo que divertía, lo que hacía reír a la gente. No se trataba de imitar un concurso de carrozas, "Cosoblanco", sino de hacer algo propio, quizá en tono menor, pero más divertido, más popular. No se trata de premiar el derroche hecho en vestuario, sino el derroche de humor. Y así se explica que el pasado año, un grupo con un humor de "brocha gorda", pero que hizo reír al público, se llevara el premio ante otros grupos mucho mejor presentados.... para otros tipos de concursos.

Y esto no quiere decir que se ha de premiar el humor grosero, sino que para que haya de optarse al premio, la primera condición es la del humor. Al menos, si se quiere seguirse en la línea de la intención por la que fue creado este concurso y que tan buenos ratos nos hizo pasar en muchos "Sanroquechus", siendo uno de los espectáculos de mayor "garra" de nuestras fiestas. No lo desvirtuemos haciendo de él una cosa muy mona, pero muy sosa.

Quizá uno de los mayores inconvenientes que presenta el Concurso es el de la actuación. Los grupos suelen actuar únicamente ante el Jurado de forma que sólo quienes estén por aquella zona se enteran de lo que dicen, hacen o cantan. El espectáculo debe de ser para todos y por eso, este año se introducirá una novedad en el Concurso. No habrá un lugar único de actuación, sino que el "escenario" será toda la calle. Los miembros del Jurado estarán separados y diseminados en distintos lugares del recorrido, por lo que las Cuadrillas habrán de actuar durante todo momento de su presentación. Una vez terminado el pase de todos los grupos, se reunirá el Jurado y emitirá su veredicto, que no se dará a conocerlo inmediatamente como en años anteriores, sino que lo hará por la noche en la Plaza de la Unión, durante el baile, haciéndose allí la entrega de premios.

Hemos creído hacer todas estas aclaraciones para que se comprenda cual es el verdadero sentido del Concurso y eximir de culpas al Jurado ante posibles críticas por desconocimiento, ya que éste se limita a aplicar las normas que le han sido dadas.

La Comisión

COLABORADORES

ABOITIZ, Galo
ALLUNTIZ, Angel — Ferretería
AMURRIO, Enrique — Joyería
ANINDESA. — Anodizados Industriales y Decorativos S.A.
ARANAZ ARAMBARRI, Félix
ASTILLEROS DE MURUETA S.A.
ASTRA - Unceta Cía. S.A.
BANCO DE BILBAO
BANCO CENTRAL
BANCO GUIPUZCOANO
BANCO HISPANO AMERICANO
BANCO DE VIZCAYA
BAR ANAIK
BAR ATERPE
BAR BILTOKI
BAR BRASIL
BAR EL NORTE
BAR MADARIAGA
BASTERRECHEA, Simón — Carpintería
BILBAO JAYO, Francisco
CAFETERÍA BAKE—EDER
CAJA DE AHORROS VIZCAINA
CAJA DE AHORROS MUNICIPAL DE BILBAO
CAJA RURAL PROVINCIAL DE VIZCAYA
CONFECCIONES DIONISIA
CONTRERAS, Rosario
ECHEANDIA OMAECHEVARRIA, Benito
ELGUEZABAL ITURRI, Enrique
FERRETERIA LA NUEVA BOLSA
GARACHENA ABOITIZ, Angel
GUERNIQUESA DE VIVIENDAS S.A.
GUEZURAGA URIZAR, Elías

IDURGO. S.A.
IRUSQUIETA, Estanislao — Joyería
JAUREGUI ZORROZA, Valentina
JOYERIA Y PLATERIA S.A.
LAMIQUIZ, Martín — Librería
MALTA S.A.
MARZANA Y CIA. S.A.
MIANGOLARRA OMAECHEVARRIA, Félix
MORENO SARALEGUI, Miguel
MOTA, Zuriñe — "Errechín"
OAR IBARZABAL, Domingo
OLAZAR. — Materiales de construcción
OMAECHEVARRIA IBAIBARRIAGA, Julián
ONAINDIA, Faustina
OPTICA EGUREN
ORMAECHEA MUGICA, Marcos
PANADERIA LABAKOA
RESTAURANTE FAISAN DE ORO
RESTAURANTE ZIMELA
SUPERMERCADO TOTORICAGUENA
TALLERES AURTEN
TALLERES ELECTRICOS ANDIA
TALLERES DE GUERNICA S.A.
TALLERES LAU
TALLERES UNAY
TONA Y LEGUINECHE S.L.
URIGUEN BIBIANA, Vda. de Blasco
VINOS MENDOZA "Sonsierra"
ZUBIZARRETA Y CIA.
ZARANDONA, CONCESIONARIO CITROEN
ZUBIZARRETA Y CIA.
X X
X X
X X

Se agradecen asimismo todas aquellas aportaciones que se reciban después del cierre de este Programa